**Кафедра німецької філології та перекладу**

**3 курс, 5 семестр**

**Контрольна робота**

**з німецької мови (іноземна мова ІІ)**

**Диктант**

**Das Schulsystem in Deutschland**

Welchen Beruf soll ich bloß lernen? Welche Ausbildung hat überhaupt Zukunft? Diese Fragen *stellen sich* viele angehende Auszubildende in Deutschland. Sicher ist aber, *dass* eine Ausbildung nicht nur die eigene Zukunft, sondern auch die von Land und Gesellschaft sichert. Das deutsche Ausbildungssystem *hält* dabei nicht nur zahlreiche Berufsmöglichkeiten in allen Branchen und Sparten bereit, sondern steht auch für verlässliche Organisation und Qualität.

Mit Beginn der Schulpflicht besuchen die Schüler Grundschule, *wo* in den meisten Bundesländern bereits Noten *vergeben werden*. Teilweise erhalten die Schüler aber zunächst nur Beurteilungszeugnisse und erst in der *4*. Klasse die ersten richtigen Noten. In diesen Bereich fallen alle Schulformen ab der *5*. Klasse bis hin zur *10*. Klasse. Hierunter fallen Hauptschulen, Realschulen, Gymnasien oder auch Gesamtschulen. *Je nach Schulform* kann man die Schule nach der *9*. oder auch nach der *10*. Klasse verlassen. Danach geht der Besuch der gymnasialen Oberstufe, *der* mit dem Abitur abschließt.

Die Eltern der Kinder haben dafür Sorge zu tragen, *dass* ihre Kinder der Schulpflicht nachkommen – sie *müssen* also auch *dafür* *sorgen*, *dass* die Kinder in einer entsprechenden Schule *angemeldet werden* und diese regelmäßig besuchen. Auch die regelmäßige Teilnahme am Unterricht und verpflichtenden Veranstaltung *muss gewährleistet sein*. Ist ein Schüler jedoch volljährig, ist dieser selbst für die Anmeldung an einer Schule verantwortlich.

*(~1300 зн.)*

**Кафедра німецької філології та перекладу**

**3 курс, 5 семестр**

**Контрольна робота**

**з німецької мови (іноземна мова ІІ)**

**Переклад**

1. Вирішальним фактором для зарахування, звичайно ж, є випускний бал атестату. *Проте* на відміну від Німеччини, *де* навчання є безкоштовним, в Україні є і так звані студенти-контрактники.
2. Для того, щоб подати заяву та бути зарахованим *у* німецький ВУЗ, абітурієнт має надати атестат в оригіналі, посвідчення особи та фотокартку. *Надавши* всі необхідні документи, можна отримати заліковку та студентський квиток.
3. *Якщо* студент обирає багато різних предметів у переліку лекцій, то заняття у розкладі, який німецькі студенти складають самостійно, можут пересікатися. *У таких випадках* студенти мають самі вирішувати, що для них важливіше.
4. *Оскільки* кількість місць для усіх спеціальностей в українських університетах обмежена, то зарахування відбувається на конкурсній основі. Абітурієнти мають надати відповідні документи для зарахування *до* приймальної комісії і скласти кілька вступних іспитів.
5. *Після* закінчення школи з поглибленим вивченням французької мови мій *молодший* брат хоче все ж отримати професію перукаря .
6. *На відміну* від свого батька він завжди цікавився мистецтвом і *всупереч сподіванням* віддав перевагу (зважився) мистецтвознавству.
7. Лекції *цього доцента* завжди дуже цікаві та корисні, але необхідно *не лише* конспектувати на лекціях, *але і* самостійно набувати знань.
8. *На нашому факультеті* присутність на заняттях є обов'язковою, тому ти не маєш пропускати так багато занять без вагомої причини, інакше тебе відрахують.
9. Чому після реальної школи ти не *перейшов* до гімназії? – Я не хотів *ні* складати іспити на атестат зріслості, *ні* вступати до університету.

*(~1360 зн.)*

**Кафедра німецької філології та перекладу**

**3 курс, 6 семестр**

**Контрольна робота**

**з німецької мови (іноземна мова ІІ)**

**Диктант**

**Große Freiheit oder Hotel Mama?**

Wer mit Studium oder Ausbildung beginnt, muss sich *zwischen* dem Zimmer bei den Eltern, der eigenen Bude im Studentenheim oder einer WG entscheiden.

In die eigene Wohnung *zu* ziehen und selber über sein Leben bestimmen *zu* können, das ist der große Traum *vieler Jugendlicher*. Endlich braucht man nicht mehr Rücksicht *auf* die anderen Familienmitglieder zu nehmen. Der Auszug aus dem elterlichen Nest kann das Verhältnis *zu* den Eltern verbessern und den Respekt *zueinander* steigern. Doch diese Bequemlichkeit hat ihren Preis: Wenn man alleine wohnt, muss man sich um alles selbst kümmern. Die Wäsche muss gewaschen werden, auch das Essen zaubert sich nicht von selbst *auf den* Tisch.

Wichtig ist auch die finanzielle Seite der eigenen Bude. Neben der Miete fordern viele Vermieter eine Kaution von bis zu zwei Kaltmieten. Das Geld gibt es beim Auszug wieder zurück, aber man muss es erst mal aufbringen. Auch für eventuelle Schönheitsreparaturen beim Einzug entstehen Kosten.

Eine Möglichkeit, die Miete relativ gering *zu* halten und in einer größeren Wohnung ziemlich preiswert *zu* wohnen, sind Wohngemeinschaften. Bei Wohngemeinschaften gibt es zwei Arten von Mietverträgen. *Entweder* ist einer Hauptmieter und vermietet an die anderen unter, *oder* jeder Mieter *trägt Verantwortung*. Jeder Mitbewohner einer WG hat sein eigenes Zimmer, die Aufgaben im Haushalt werden verteilt oder *der Reihe* nach ausgeführt.

*(~1215 зн.)*

**Кафедра німецької філології та перекладу**

**3 курс, 6 семестр**

**Контрольна робота**

**з німецької мови (іноземна мова ІІ)**

**Переклад**

1. *На місці* наймача я *б* *поставив* меблеву стінку *у* вітальню, *замість того щоб* залишити її у спальні.
2. *Ідея зняти* двокімнатну квартиру у центрі міста мені дуже подобається, але таку плату за комунальні послуги я не можу собі дозволити.
3. *Якби ти жив* у студентському гуртожитку серед собі подібних, ти *змушений би був* йти на компроміси та зважати на своїх співмешканців.
4. Звернися до кербуда з проханням відремонтувати мийку в нашій кухні.
5. У наш час дуже *важко жити* лише на зарплатню або на пенсію, тому деякі люди змушені здавати свої квартири.
6. Ви *не могли б* мені допомогти присунути письмовий стіл до стіни?
7. Я кожен день *чую, як* мій новий сусід гучно слухає музику і мене це дуже дратує.
8. Мешканцям будинку *обіцяють* *(Passiv)* наново пофарбувати стіни на площадці сходів.
9. *Оскільки* в мене немає власної квартири, я вже два роки знімаю квартиру у іншого наймача. Розмір квартплати залежить взагалі-то *від* власника квартири, *який* попросив ще й заплатити спочатку заставу.
10. Ми *мали б відремонтувати* наш балкон. Не хвилюйся! Я потурбуюсь *про це*.
11. *Щоб* укласти договір про оренду, ви (2 P.Pl.) мали б звернутись до маклера.
12. Куди поставити цей письмовий стіл (ohne *stellen*)? – *У кабінет*, *до вікна*. Нехай він стоїть *між кріслом* *та книжкою полицею*.
13. *Щоб* вигідно продати свою дачу, вам (2 ос. мн.) слід було б її спочатку відремонтувати.
14. *Якби ми* *тільки* відремонтувати ліфт!– Мешканці будинку вже звернулись до керівника будинку і він *пообіцяв* їм *не лише* *відремонтувати* ліфт, *але і* *пофарбувати* стіни на площадці сходів.
15. *Не пофарбувши* підлогу та *не оклеївши* стіни шпалерами, *один з моїх гарних знайомих* обставив квартиру.

*(~1375 зн.)*